

Stirling György (Eger):

Miért működik akadozva az Európai Unió?

Lapunk utolsó számában foglalkoztunk az Európai Unióban jelentkező válsággal, amelyet a franciák, azt követően a hollandok uniós alkotmányt elutasító referenduma, majd a 2007/13-as költségvetés leszavazása mélyített el.

Nagyon visszafogottan fejezzük ki magunkat, amikor - csatlakozva az európai sajtó jórészéhez - úgy véljük, hogy az Európai Unió tekintélye mélyponton van. Bár azt túlzásnak lehet tekinteni, amit az uniós gondolat kritikussai nem kis kárörömmel jósolnak, hogy az EU hamarosan szétesik, egy biztos: hosszú időre lesz szükség, amíg az Európai Parlament nemzetközi presztízse helyreáll. Azon pedig még vitatkozni sem lehet, hogy

**Az Unió ma egy lépéssel
sincs közelebb az európai
integrációhoz, mint volt
évtizedekkel ezelőtt**

az Unió ma egy lépéssel sincs közelebb az európai integrációhoz, mint volt évtizedekkel ezelőtt. A jelenlegi fejlemények azt bizonyítják, hogy azok, akik az Észak-amerikai Egyesült Államok mintájára Európai Egyesült Államokról szóttek szép terveket, álmovilágban éltek. Európa annyira más, mint Amerika, a lakosság etnikai összetétele, a történelmi fejlődés, az előzmények és a feltételek annyira különböznek az öreg kontinensen attól, amilyenek voltak ezelőtt két és fél évszázaddal az Újvilágban, hogy az egyesült Európa egyébként nagyon szép és magasztos gondolata egyelőre utópiának tűnik. Nem tudni, mit hoz a jövő, de sajnos még nagyon hosszú időnek kell eltelnie ahhoz, hogy erre megérjen a helyzet. Amint a jelek mutatják, sajnos úgy látszik, egységet létrehozni demo-kratikus módszerekkel nehéz feladat, még akkor is, ha minden észszerű és logikus érv az integráció mellett szól.

Vajon mi lehet annak oka, hogy ez a nemes kezdeményezés közel 50 évvel az első alapok lerakása

**Ellenzőinek tábora nemhogy
csökkent volna, hanem inkább
nőtt**

után sem képes olyan eredményeket felmutatni, amelyeket joggal el lehetne várni tőle? Noha Európa számos népe számára életszínvonal-javulást eredményezett, igazán a mai napig sem tudott kibontakozni, és ellenzőinek tábora nemhogy csökkent volna, hanem

inkább nőtt. Úgy tűnik, a hatalmas, agyonburokratizált brüsszeli központ



egyre több adminisztrációs gonddal küszködik és képtelen úgy megoldani a feladatokat, hogy az minden tagország számára elfogadható legyen. A sok bába közt elvész a gyerek: míg némelyik ügynek több gazdája is van, vannak kérdések, amelyekben senki sem tartja magát illetékesnek.

Talán nem lesz fölösleges, az Európai Unió vezető szerveinek térképét dióhéjban felelevenítenünk.

Hogy nehézkes a döntéshozatal, az abból is következik, hogy az Unió csúcsát jelentő és a tagországok állam- és kormányfőit tömörítő Európa Tanács (ET) kívül szerepe van a vezetésben az «intézményi háromszögnek», amely áll az Európai Parlamentből (EP), az Európai Bizottságból (EB) és a tagállamok szakminisztereiből összetett

**Új kihívást jelentett a tavalyi
bővítés: az addigi 15 tag helyett
25 tagország ügyeivel kell
foglalkozniuk**

Európai Unió Miniszteri Tanácsából (EUT). Az Unió döntéshozatali mechanizmusát szigorú szabályok kötik, olyan beépített biztosítékokkal, amelyek garantálják az ellenőrzést, ügyelnek arra, hogy sérelem ne érhesse a demokráciát, és minden tagország élhessen egyenlő jogokkal. Ez nagyon helyes, csak éppen rendkívüli módon megnehezíti és lelassítja a döntési folyamatot. A lassú ügyintézés miatti zökkenők pedig az euroszeptikusok malmára hajtják a vizet... Új kihívást jelentett a tavalyi bővítés: az addigi 15 tag helyett 25 tagország ügyeivel kell foglalkozniuk az EU központokban, ami csak szaporította a gondokat.

Mi több, most kellett dönteni a következő hétéves költségvetési periódusról. Arról, hogy 2007 és 2013 között a tagországok milyen mértékben járulnak hozzá a közös kiadásokhoz, azaz mennyit fizetnek be a közös kasszába és milyen arányban részesülnek a juttatásokból, illetve

folyt. a 2. oldalon

Beszélgetés Melegné Íjjas Irénke többszörös Dédi-vel

Körünkben él néhány igen kedves, közszeretnek örvendő személy, akiknek közös vonása, hogy ezek mind már súlyos 8 évtizedet éltek át. Ezek az évtizedek nagyrészt bizony kemény, hányattatott, viszontagságokkal, sőt csapásokkal teli évekből is tevődtek össze. Szétszakított családok, a családtagok életútjának olykor teljesen eltérő egyéni alakulása. Ezek az életek tükrözik az emigráns mivoltot, de a helytállást is, a kötelességtudást, a becsület megőrzését mindennek ellenére... Sok közös vonás van az egyéni sorsokban. Érdemes a köztünk élőket közelebbről megismernünk! A fiatalabb generációk sok mindentől okulhatnak. Most bemutatjuk ezt a Dédi-t:



**Argentínai Magyar Hírlap: Foglald
össze nekünk gyerekkorodat.**

Melegné Irén: Vasvörösvásáron, Vas megyében születtem, közel az osztrák határhoz, 1917. január 17-én. Az addig magyar terület nagyrészt osztrákká vált Trianon után, így a Fertő fele is, Őrségből Burgenland lett. Ezért nemsokára azután édesapám, akit addig az Erdődy grófságban alkalmaztak, elment Magyarországra, birtokot bérelt Kőszegen, gyümölcsösrel, gesztenyefákkal, még nevét is szerette volna magyarosítani (ez már csak bátyámmal együtt nekem sikerült, évekkel később). Még kisgyerek voltam, amikor – emlékszem – 1923-ban a búza árában kellett fizetnie a bért. Emlékeim között azért maradt ez meg, mert egyik oka volt Mátyásföldre kerülésünknek. Ez akkoriban zárt terület volt, apám a gondnoki állást vállalta el. Közel voltunk Gödöllőhöz, Budapesttől 8 km-re, biciklin mehettünk a városig! Két fenyves erdő, egy akácos erdő... Szép gyerekkorom volt! Gyönyörű volt régen. Ott végeztem el az elemi, majd a polgári. Pesten érettségiztem 1934 júniusában a Kereskedelmi Akadémián. Apám már 38-ban meghalt. Én irodai állást találtam, a XII. kerületben, Budán, a Magyar Optikai Műveknél alkalmaztak 10 éven át. 1944-ben azonban a MOM-ot elfoglalták a németek. Akkor már bombáztak Mátyásföldön, a pincékbe kellett sietni. A fővárosban is elkezdődtek a bombázások... Ezért decemberben átköltöztünk Komáromba, majd Sopronba.

AMH: De mikor ismerted meg férjedet?

MI: Meleg Bandi is mátyásföldi volt, gyerekkorától ismerem. Egyetemista volt még, két évig járt a közgazdaságra, amikor jött a Világháború. 39-ben lett Bandi a vőlegényem. Katona lett, hamarosan elő is léptették főhadnagynak, kikerült a frontra. A hadseregnél a motorosoknál volt, a szállító osztagnál. Egy rövid szabadsága alkalmából tartottuk meg esküvönket Sopronban, 1944. december 24-én. Ugyanekkor Budapestet körülzárta a szovjet hadsereg. Közben a Szövetséges erők erősen bombázták Sopront. Bandit már nem irányították vissza a frontra, lovaskocsin elindultunk egy Nyugat felé vonuló kocsikaravánnal. Útközben valami fölfordulás támadt, és egész kelengyém "szétszedődött"... Így érkezünk Mettenbe, közel a Dunához, lankás vidéken. Ott a tisztok, a vezérkar bekerült egy, a foglyok számára épített barakkba. Örültünk, hogy ennyire vagyunk, közeledett a szovjet. De Bandit visszaküldték azzal, hogy keresse meg osztagát. Sokáig nem jött vissza. 45 őszén aztán elhelyeztek egy iskolában, sok fiatal házaspárral együtt. A családok egymástól lepedőkkal elválasztva éltek. Én akkor már áldott állapotban voltam. Ezért kaptuk meg egyiket a kevés szobából, aránylag kényelembe kerültünk, lehetett főzni, téstát gyúrni...

AMH: És mikor születtél?

MI: Judit lányom megszületett három és fél kilósan, egészségesen december 28-án! Sajnos elment a tejem, tápszerrel és tehéntejjel kellett etetni. Volt mosodalehetőségünk, kaptam mástól agyonhasznált pelenkákat, örökölt gyerekhalmot. Mindez nem

folyt. a 3. oldalon



Szeptember 17, szombat, 21 óra
47. NAGYSZABÁSÚ CSERKÉSZBÁL
a Hungária termeiben

EURÓPAI UNIÓ folyt. az 1. oldalról

miként használják fel a forrásokat? Az első félévben soros luxem-bourgi elnökség presztizs-kérdést csinált abból, hogy még június végéig tető alá hozza a költségvetést és voltaképp csak ragaszkodott az előre meg-állapított menetrendhez. Az idei első félévben kellett volna létrejönnie a pénzügyi kereteket rögzítő politikai konszenzusnak az új költségvetés részletes kidolgozására, ami a brüsszeli bürokrácia körülményeskedését ismerve egy-másfél évet vehet igénybe. Éppen időre elkészülhetett volna, de homokszem került a gépezetbe, mert öt ország megvétózta a javaslatot... Így nem készült el.

Ez pedig végzetesen érintheti az Unió működését.

Költségvetés nélkül az uniós kiadások egy jelentős részének megszűnt a jogalapja

Egyes borúlátók szerint a késlekedés miatt az meg is bénulhat. Költségvetés nélkül az uniós kiadások egy jelentős részének egyszerűen megszűnt a jogalapja, az EB pedig kénytelen lesz áttérni a hónapról hónapra történő, «zsebből való» ideiglenes finanszírozásra. Ez pedig csak az előző időszak büdzsében alapulhat, amely még nem számolt a bővítés pénzügyi kihatásaival és mintegy 10 milliárd euróval kisebb az EB 2007-es költségvetési javaslatánál. Ami azt jelenti, hogy a költségvetési szükségállapot elsősorban az új tagországokat sújtaná és rövidítené meg őket. Ezen a helyzeten feltétlenül

A költségvetési szükségállapot elsősorban az új tagországokat sújtaná

változtatni kell és ez csak az Európai Unió gyökeres megreformálása révén képzelhető el, ahogy azt Tony Blair már nem egyszer kifejtette.

A félév végével lejárt Luxembourg elnökségi ideje, és július 1-től kezdve Nagy-Britannia látja el a soros elnöki feladatokat. Aminek az a pikantériája, hogy így éppen a 2007/13-as uniós költségvetés megfűrásában a június 17-i brüsszeli csúcson főszerepet játszó Tony Blairnek jut az a feladat, hogy összhangot teremtsen a széthúzó tagállamok

között. Az angol kormányfő új hivatala átvételekor kijelentette: mindent meg fog tenni a megegyezés érdekében, annak viszont ára van: végre kell hajtani az átfogó reformokat, amelyek nélkül az

Blair a reformokkal az agrártámogatások radikális csökkentését érti

Unió nem versenyképes. Blair nem csinál titkot abból, hogy reformok alatt mindenekelőtt az agrár-támogatások radikális csökkentését érti, ám egyelőre nem tudni, hogy erre mivel lehet rávenni a leginkább érintett franciákat. Mindenesetre még jó néhány összecsapás várható Blair és a francia gazdák érdekeit körömszakadtáig védő Chirac között, és a végkifejlet azon múlik, hogy melyikük tud több szövetségest felsorakoztatni maga mögé.

A jórészt mezőgazdasági jellegű új tagországok részéről Blair valószínűleg nem számíthat támogatásra, de az már általános helyesléssel találkozik, hogy az Unió versenyképességének növelésére fordítandó összegekkel nem szabad szűkmarkúan bánni. Eddig Londont sokáig az integráció kerékkötőjeként tartották számon - amiben volt is némi

A költségvetés nemcsak pazarló, de igazságtalan is

igazság -, most mégis rá hárul a feladat, hogy olyan intézkedéseket hozzon, amelyek visszaadják az emberek megrendült bizalmát az Unióban. Az biztos, hogy valahol hiba van. Ahogy Blair legutóbb kijelentette: a költségvetés nemcsak pazarló, de igazságtalan is, s amíg ezen reformokkal nem változtatnak, az Unió nem lesz versenyképes és nem tud kilábalni az évek óta tartó gazdasági válságból. A brit elnökség célul tűzte ki maga elé a most elutasított költségvetés módosított formában való elfogadtatását és a szükséges reformok bevezetését, leszögezve, hogy az EU-nak csak akkor van esélye szembenézni a globalizáció és a nemzetközi piac kihívásaival, ha a XXI. század követelményeinek megfelelő, modern költségvetéssel rendelkezik.



Kedves Zsuzsó!

Véleményemet kérte. Bár diplomás újságíró vagyok, dolgoztam rádiónál és televíziónál, több mint negyven éve vagyok a szakmában, mégsem vállalkozom arra, hogy bármilyen formában beleavatkozzam a munkájukba. Mint minden ember, minden helyzet és ebből adódóan minden újság más és más.

Az Argentínai Magyar Hírlap remek! Informatív, olvasmányos, igen emberi módon személyes, bensőséges is tudott már lenni néhányszor. Élvezet kézbevenni.

Az induláskor megjelent cikke összefoglalt minden lényegeset, ami az egész magyar emigráns sajtóra vonatkozóan érvényes. Egy valamin nem szabad változtatnia. A legfontosabb és legértékesebb sajtáságuk a mindennapi életükről szóló híradás. Nagyon egymásra vannak utalva. Egy ilyen újság még jobban összeforraszt egy közösséget. Mindegy, hogyan végződik e nagy kaland. Megpróbálta, sikerült kiegyensúlyozni a szörnyű gazdasági körülmények ellenére.

Meghatott örömmel kívánok még több sikert, megismételve, hogy a legnagyobbat már learatták. Gazdagabbak lettünk egy jószándékú, becsületes magyar lappal. Köszönet érte!

Tiszta szívemből kívánom mindannyiunknak, hogy maradjanak talpon az idők végezetéig!

A régi barátsággal:
Nyitrai Gyula, a NEMZETŐR főszerkesztője, München

Kedves Zsuzsó!

A mai napon kézbesítette a posta az Argentínai Magyar Hírlap júniusi és július-augusztusi példányait. Háls köszönetem érte. Gattulálok a színvonalas kiadványhoz és áldozatos munkájához további sok sikert kívánok!

Üdvözlettel, Major László
major@abogado.hu (Budapest)

Kedves Zsuzsó!

Gratulálni szeretnék Neked és az egész szerkesztőségnek a számról- számra jobb és komplettebb laphoz! A színes és sokrétű tájékoztatástól az egészen komoly tanulmányokig találhatók benne olvasnivalók. Nagyon jó megoldásnak tartom a könyvtár katalógusából való kivonatot, mivel ötletadó az olvasónak a könyv kiválasztásához, de azért is örülök neki, mert így megtudhatja a világ, mennyi kincset tudhat magáénak a Hungária Könyvbarátok Köre Kölcsonkönyvtára. Szeretettel
Kiss Piroska

Köszönet mindazoknak, akik színvonalas munkájukkal, anyagi támogatásukkal segítik a lap folyamatos megjelenését!

Az Olvasó írja...



Kedves Zsuzsó!

Budapesti tartózkodásomból visszafelé a New York-i munkámra a repülőn egy rokon-szenves, idősebb észak-amerikai házaspár mellett ültem. Mondták, most voltak Prágában és Budapesten. Nem álltam meg megkérdezni: "És melyik város tett önökre jobb benyomást?"

A válasz: Ó, Prága nekünk sokkal jobban tetszett. Talán nem szebb, mint Budapest, de az emberek sokkal kedvesebbek, tudnak angolul, a turistát körülveszik, útbaigazítják. Budapesten mindezt korántsem tapasztaltuk... Prágába szívesen elmennénk újból. Magyarország még nem kész a turizmusra.

Elgondolkoztató. A magyarok azt hiszik, hogy eleve "mégis jön a turista, úgymé"? Vagy általános elkedvetlenedésüket, rossz közhangulatukat nem tudják még a nyelvet nem értő turista előtt sem leplezni? Sajnálatos, hogy csodás városunkból azok, akik először jönnek, ilyen benyomással térjenek haza.

Munkátokhoz gratulálok és további sok sikert kívánok!

Némethy Kesseri Judit,
New York

Kedves Zsuzsó!

Szomorú hírt kell közöljek Barilocheból. **Walter Márton** (1919.dec.17 – 2005.júl.14), a Barilochei Magyar Egyesület alapítóinak egyike, közösségünk hű tagja, itthagytott mindannyiunkat, akik őt tiszteltük, szerettük.

Marci mindig jókedvű, segítőkész, de főleg jó magyar volt. Felesége, **Brücke Mariana**, bajor származású asszony. Két lányuk született, tőlük két-két unoka van. Magyarországra, amióta csak lehet, minden évben hazament, elvitte többször családja tagjait is, és egyszer ott gavallér módra egy teljes létszámú családi látogatást rendezett. Az orvosokat és a gyógyszereket nem szerette, s kerülte. Mint egy valódi tölgy, mindenkit árnyékába fogadott, segített, s úgy, mint a tölgy, mikor eljön az ideje, pár nap alatt a jó Istennek visszaadta nemes lelkét. Június végén jött vissza Magyarországról, akkor beszéltem vele utoljára. Panaszkodott kicsit, hogy nem jut elég levegőhöz, de azért kitűnő jó humorban találtam. Nekünk veszteség. Gyászoljuk. Szeretettel köszöntlek.

Besenyi Karcsi, Bariloche

Kedves Zsuzsó!

A határon túli magyar közösségek életében mi is az egyik legfontosabb dolognak tartjuk az óvodákat, ahol még el lehet érni a magyar szülőket, s a kicsi gyerekeknek intézményes keretek között lehet nyelvet oktatni, a magyar kultúra alapelemeivel megismertetni őket... Különösen így van ez a **szórvány körülmények között élő magyarság** körében, függetlenül attól, hogy a Kárpát-medencében vagy éppen Latin-Amerika valamelyik országában élnek. Legfontosabb figyelembe veendő szempont: ezeknek a gyerekeknek a többsége sajnos már nem fog magyar iskolába, középiskolába vagy főiskolára menni. A magyar nyelvvel utoljára – intézményes keretek között – már csak az óvodában találkozhatnak. Akkor viszont hatványozottabban kell velük törődnünk. (Ezt egyébként sajnos ma senki nem teszi...) Ebből kiindulva, többször is rendeztünk már határon túli magyar óvónőknek nyári továbbképző tanfolyamot; rendkívül sikeresek voltak ezek. Az e tanfolyamokon szerzett tapasztalataink alapján döntöttünk úgy, hogy kiadunk egy olyan könyvet, amelyik segíti az óvónőket a magyar ünnepek, hagyományok egyszerű interpretálásában olyan nyelvi-társadalmi-anyagi kontextusban, ahol szinte semmire sem számíthatnak, támaszkodhatnak. Csatoltan küldöm a könyvről szóló közelebbi információt. Szívélyes üdvözlettel,

Komlós Attila, ügyvezető elnök,
Magyar Nyelv és Kultúra Nemzetközi Társasága, Budapest

**Komlós Attila üv. elnök tudatja:
AZ ÓVODA FONTOSSÁGA**

A Magyar Nyelv és Kultúra Nemzetközi Társasága – Anyanyelvi Konferencia 30 évvel ezelőtt jött létre. Cél: öt világrész magyarságának segíteni anyanyelve ápolásában, kultúrája megtartásában, fejlesztésében, magyarságtudata megőrzésében.

Az óvodai oktatás hatása köztudott: az e korban szerzett benyomások, ismeretek alapvetően befolyásolják a gyermek fejlődésének irányát.

Legújabb kiadványunk – „Néphagyományörzés az óvodában” – hasznos kézikönyvéül szolgálhat minden "itthoni" és határon túl élő óvónőnek. Szerzőink óvodapedagógusok, akik megismertetik gyakorlatban is kipróbált tananyag által az óvónőket azzal: mi mindent tehetnek saját csoportjukban a magyar nyelv, az ünnepek, a hagyományok őrzése, ápolása és fenntartása érdekében. A könyv gyakorlatorientált (az egyes ünnepek köré szerveződő hagyományok, szokások bemutatása mellett konkrét tennivalókkal, javaslatokkal, kézműves- és díszítőtechnikák bemutatásával, játékszerek készítésének leírásával, az ünnepekhez kapcsolódó jelképek készítésének bemutatásával, a néphagyományörző tevékenységek tervezésével segíti a pedagógusok munkáját. Ára: 1890 Ft + portó.(megrendelhető faxon (0036-1-344-4366), vagy e-mailen (ak@axelero.hu))



**HUNGÁRIA KÖNYVBARÁTOK KÖRE
KÖLCSONKÖNYV- ÉS LEVÉLTÁR**

Hivatalos órák: Péntekenként 19 - 21 óra.
Hungária Egyesület, 1. em. (Pje. Juncal 4250, Olivos.
Tel. 4799-8437. haynal@fibertel.com.ar)
Esetleges más órarend egyeztetésére
Tel. 4798-2596 / 4723-3655

MELEGNÉ, IRÉNKE folyt. az 1. oldalról.

volt Németországban, még jegyre sem lehetett beszerezni. Aztán egy évre rá megszületett Piroska 1946. december 23-án. Anyámmal voltunk együtt, ő már akkor 70 éves volt, és mikor tovább akartunk menni Franciaországba, nem engedték velünk jönni. Mi aztán sógoromékkal vándoroltunk tovább, Párizstól kb. 20 km-re, Pontault-Combault-ban találtunk a 2 család részére egy kis házat. Ottmaradtunk egy évig, aztán újból várandós lettem.



Iren és Bandi Mettenben, Judittal

AMH: Milyen volt ott a közhangulat?

MI: 1946-47-ben egész Európában háborús hangulat volt és félelem: «Az oroszok elfoglalják egész Európát!» Ekkor adódott a lehetőség a tengeren túlra való kivándorlásra, ami számunkra sürgős volt, mert a szüléshez közel nem engedélyezték volna a hajóutat. Sógoroméék Kolumbiát választották, de nekünk oda nem adtak beutazási engedélyt. Ezért mi Argentínába jöttünk. 1948 szeptemberében érkeztünk meg.

AMH: Tisztában voltatok akkor azzal, hogy ez a kivándorlás végleges?

MI: Az egész menekülés alatt ezt nem tudtuk! Senki sem tudta. Mettenből vissza akartunk menni Magyarországra, de már nem tudunk, és ez volt a szerencsénk. Buenosba való érkezésünkkor az argentin hatóságoknál tévedésből úgy értették születési helyemet, hogy *Varsovia*, vagyis Varsó, és így is írták be... Azt meg végképp nem értették meg, hogy noha magyar föld volt, ahol születtem és már 3 éves koromtól kezdve Magyarországon éltem, mégsem voltam magyar állampolgár. Még csak két gyerekünk volt, az ún. *Hotel de Inmigrantes*-ben kaptunk szállást, ahol 2-3 személy volt szobánként. De nem volt egyszerű, a vízmennyiséget is ellenőrizték, hogy mennyit használunk... Bandi járt ki, lakásért, állásért. Nehezen akartak lakást kiadni nekünk, mert 2 kisgyerek volt, vártam a harmadikat. De rátalált Siraky Pálra. Ott is volt három lány, ők ún. «régi magyarok» voltak. Kiadtak nekünk egy kis lakást, Olivoson. December 29-én megszületett harmadik kislányunk is, Iren, *Csiki*. Két év után elköltöztünk.

AMH: De közben miből éltetek meg?

MI: Bandi egy francia bóröndösnél kapott állást és ott tanult bele a mesterségbe. Lázár Janka néniéktől egy nagyobb lakást vettünk ki, Olivoson, a Maipún egy 2 hálószobás lakást egy kicsi cselédszobával.

Volt lakás! Magyarországi ismerősök segítségével ki tudtuk hozatni anyósomat, aki egyedül maradt miután apósom 48-ban meghalt. Közben megkerült a hadifogságból bátyám, Íjjas

Árpád is, Mettenben, a táborban. Ő repülő volt, USA-ba akart volna menni, de nem kapott engedélyt. Így anyámmal együtt maradtak a táborban, és aztán mindketten idejöttek 1952-ben.

AMH: Hogyan fértek el?

MI: Hát – anyósom a kis cselédszobában, anyám a 3 gyerekkel az egyik hálóban, mi ketten a másikban. De ezen kívül a nappaliban volt egy lakónk, szintén bóröndös, a még legényember Özdy Sándor. Bandi velem együtt dolgozott egy ideig, bóröndösárut készítettek.

AMH: Rádkaradtak a gyerekek?

MI: Nehéz volt, sokmindenki beleszólt... De a gyerekeket saját-magam akartam nevelni! A lakásban lassanként könnyebb lett a helyzet. Bátyám Mar del Platán kapott állást egy gazdaságnál, lakás is járt vele, aztán Mendozába

ment, végül is Mar del Platán telepedett le. Megnősült, Weckerle Katit vette el. Mivel, ahogy már említettem, sógoroméék Kolumbiába emigráltak, egy pár év után anyósom hozzájuk költözött. Így hát *nagy* lett a lakás, anyám beköltözhetett egyik hálószobába, férjemmel a nappalit foglaltuk el, összecsuható ágyakkal, és a gyerekeknek végre megmaradt saját szobájuk!

AMH: Hogyan haladtatok tovább?

MI: Lassan-lassan földolgoztuk magunkat. Idővel még kis autó is lett... 40 évig voltunk ugyanabban a lakásban. Bandi 1990-ben meghalt.

AMH: Szerencsétek volt az önálló lakással!

MI: Ez úgy történt, hogy ugye itt Argentínában az akkori törvények szerint a tulajdonosok nem tudtak fölmondani a bérlőknek, illetve nem tudták eladni a bérbeadott ingatlant. De a bentlakó bérlő maga jutányosan megvehette tőle. Volt egy idősebb bátyám, Laci, aki 1941-ben katonaként részt vett Erdély felszabadulásában. Ott megismert egy erdélyi szász asszonyt három gyerekkel, akinek bomba ölte meg a férjét, és bátyám elvette. Ők Németországban telepedtek le, saját kisgyerekek is született. Tőlük kaptuk a szükséges foglalt, de a részleteket már mi magunk tudtuk fizetni. Így lett a lakás a sajátunk! Bandi jól dolgozott továbbra is bóröndösművesként, hála Istennek ügyes kezű volt. Amikor aztán 90-ben meghalt, eladtam a lakást és Belgrano városrészben vettem egy kisebbet.

AMH: Beszélj még lányaidról!

MI: Jó gyerekeim vannak. Mindhárom magyar származású fiúhoz ment férjhez. 8 unokám van és 12 dédunokám! Nagyon élveztem, amíg együtt ki tudunk járni a Tigre Deltába, ott van egyik szigeten egy 4 hálószobás házunk közösen, amit nagyon elhanyagolva vettek meg és rendbehoztak. Csiki lányoméék és két lányuk visszaköltözött Magyarországra, családotul. Őket sajnos most igen ritkán láthatom. De elégedett természet vagyok, hála Istennek. Szeretek olvasni sokat, ez eltereli minden esetleges vágyamat...

Figyelem: Szeptember 14, szerda este fél kilenc! Magyar opera és operett a Teatro Colónban

Az ARS HUNGARICA szeptember 14-én 20.30 órai kezdettel tervezi idei előadását a Teatro Colónban. Ez lesz a magyar közösség ez évi legfontosabb kulturális eseménye, amelyben fellép a **budapesti operaház** kiváló énekesnője, **Kirkósa Orsolya**, neves argentin szólisták, zenekar és a Coral Hungaria kíséretében.

Kezdő szám: Részletek *Kodály Zoltán* (1882-1967) *Székely Fonójából*. Az operaméretű népballada és az operarepertoárban páratlan remekműként elismert alkotásának a szerző szerényen «Egy magyar életkép Erdélyből» címet adta.

Következik a magyar operazene megeremtője, *Erkel Ferenc* (1810-1893) két legismertebb operájából egy-egy ária. Erkel első nagy, nemzetközileg is elért sikerét az 1844-ben bemutatott *Hunyadi László* alkotta. Egy már sokkal érettebb Erkel írta a *Bánk Bán* című mesterművet, amelynek a bemutatóját csak 1861-ben engedte meg az elnyomó osztrák hatóság.

Teljesen más jellegű *Goldmark Károly* (1830-1915) *Sába királynője* című operája, amelyből két áriát fogunk hallani. Az operát 1876-ban mutatta be a pesti Nemzeti Színház és utána a világ legtöbb operaháza. A bécsi bemutatón jelen volt Liszt Ferenc és Johannes Brahms is.

Operettzene következik a program második részében. *Lehár Ferenc* (1870-

1948) katonakarmesterként kezdte pályafutását, a *Víg özvegy* teremtette meg a hírnevét (1905). Ezután mindegyik műve világsiker aratott: *Luxemburg grófja* (1909), *Cigányszerelem* (1910) és a *Mosoly országa* (1929) a leghíresebbek. Utóbbiból hallhatjuk a *Vágyom egy nő után* áriát.

Kálmán Imre (1882-1953) a budapesti Zeneakadémián tanult Koessler János tanítványaként, mint kortársai, Bartók, Kodály és Weiner is. Legismertebb művei a *Csárdáskirálynő* (1915) és a *Marica grófnő*, amelyekből egy-egy ária szerepel a programban.

Ezután következik *Kacsóh Pongrác* (1877-1927) leghíresebb műve, a *János Vitéz*. A Petőfi műven alapuló szövegkönyvet Bakonyi Károly írta, Heltai Jenő színpadra való verseivel kiegészítve. Minden idők legsikeresebb magyar daljátékát 1904-ben mutatták be, rövidesen elérte az 500 előadást és néhány éven belül az ezrediket. 1931-ben Buttykay Ákos írta át operai zenekarra és Ferencsik János tanította be. Ebből a verzióból való részletek zárják az est műsorát.

(Székásy Miklós)

(Mostani számunkban található egy külön színes betét, amely spanyol nyelven a művekről bővebb részleteket közöl, a jegyárakkal és ezek kaphatóságával együtt. Ha igény lenne a betétből több példányra, kérjük, hívják irodánkat! Szerk.)

AMH: Soha nem mentél vissza Magyarországra? Saját édesanyám mindig azt mondta, nem szeretne visszamenni, nehogy elvegyék tőle az utolsó, ami még megmaradt: emlékeit. Ehhez mit szólsz?

MI: Ó, milyen igaza volt! Kétszer voltunk ott. Először 1975-ben. Akkor végig agyonsírtam magam. Mátyásföldre kerültem 6 évesen, az volt a *házam*. Nagy törés volt viszontlátni, valódi sokk. A németek után otthonomat az oroszok teljesen kirabolták, utána üres volt. Családtagoknál szálltunk meg. Az egész út alatt csupa rossz benyomásom volt. Az erdők letarolva. Ahol régen sétálni lehetett, most nem volt szabad, az úton az orosz katonák nem engedtek tovább.

AMH: És másodszor?

MI: 1988-ban utaztunk újból. Frankfurtban kezdtük Laci bátyáméknál, aztán Mátyásföld, Miskolc, Tapolca. Szép helyeket láttunk, például a barlangfürdőt... 1975-höz képest már volt kis változás, legalábbis járnivaló lehetett. Budapest is már nagyjából helyre volt hozva. Valahogy érezni lehetett a levegőben, hogy a dolgoknak változniuk kell! Mátyásföldön egy néni mondta, hogy állandóan imádkoznak: «Most már menjenek az oroszok a csudába!» (Az utolsó szovjet orosz katona végül is 1991 júniusában hagyta el Magyarországot. Szerk.)

AMH: Mit nem adott meg Neked az élet?

MI: Volt nehéz idő, szűken éltünk. A lakást mindig meg kellett osztani... Gyakran kértezték: Hogyan tudtál ilyen

körülmények közt három gyermeket fölnevelni? Válaszom mindig az: Nem volt sok hűhó, minden oly természetesnek tűnt, hiszen sokan osztottuk ugyanazt a sorsot. Olyasmi fájt, hogy mivel mindig egyszerre 3 pár cipő kellett a megnövekedett lábakra, a gyerekek mindig csak barna cipőben járhattak, még nyáron is... Viszont ez nem volt kivétel. Mindenkinek nehéz volt! Büszke vagyok mindhárom lányomra,



Már Buenos Airesben

megállják a helyüket. Soha senkit nem itélek el. Ki-ki életében a körülmények döntöttek, és sok embert sokmindenre rákényszeríthettek. Nálunk a rendes, harmonikus családi élet volt az áldás. Mi vallásosak vagyunk, és ha fölneveltem őket mind, a Jó Istennek köszönhetem, aki mindig nézeget lefelé! Nem azt hangsúlyozom, amit az élet *nem adott meg*, hanem a sok jót, amit kaptam. Szép volt az életem!

AMH: Köszönöm szépen a beszélgetést!

Dr. Kehidai Gábor 95 éves

A második világháború után, 1946 és 1950 között Argentínába érkező magyar családokból már nem sokan vannak olyanok, akiknek születésnapját boldogan, együtt tudjuk megünnepelni. Ilyen rendkívüli esemény volt júniusban Dr. Kehidai Gábor 95. születésnapja, amit szűk családi és baráti körben unokatestvére, Rubido-Zichy Hohenlohe Senta rendezett a tiszteletére. A napokban megkértem, hogy beszéljen nekünk legérdekesebb és legfontosabb emlékeiről, küzdelmes életútjáról és sikereiről, ami csodálattal és tisztelettel tölt el mindannyiunkat.

Nem ismerek senkit, akit annyian tisztelnének és szeretnék tág körökben, mint Gábort. Alig van magyar család Buenos Airesben, akinek gyermekét vagy unokáját ne ő segítette volna a világra, mint kitűnő nőgyógyász sebész. A kezdeti nehéz években sok magyar barátan segített, ingyen operált, családokat látogatott és kezelt. Szeretettel, derűs, a mai napig humorral áldott, jó természetűre világít rá mindez.

1910. június 8-án született Budapesten. Nem volt boldog gyermekora, 14 éves korában szülei elváltak. Az Orvostudományi egyetemet nagy igyekezettel 24 éves korára elvégezte és attól kezdve mint rezidensgyakorló orvos a II. sz. Nőgyógyászati klinikán szerezte meg szakorvosi diplomáját és tanársegédi beosztását. A nőgyógyászati klinika volt végig az otthona.

Kérésre készségesen megmutatta nekem minden világrengető, háborút, menekülést átvészelt fényképalbumjai megrázó dokumentumait. Fényképeket mutatott, kis fekete-fehér fényképeket, mind a legmélyebb, kitörölhetetlen emlékek, amelyek a mai napig kísértik. A háború vége felé frontszolgálatra jelentkezett, és mint orvoshadnagy vonult vissza 1943 telén az orosz frontról a magyar hadsereggel, borzalmas télben. Naponta tucatnyi amputálás, minden érzéstelenítés nélkül...

1944-ben 8 napos szabadságot kapott a frontról, hogy feleségül vehesse menyasszonyát, saját gyermekkorom kedvenc csokoládé gyárosának leányát: Stühmmer Liánt. A Stühmmer villában, Pasaréten töltött pár napos boldog házasság után visszament a frontra. Az oroszok már a főváros felé közeledtek.



Felesége unszolására azonnal kocsiba ültek, és egy-két kofferral elhagyták Magyarországot. Első megállójuk a romokban heverő Ulm volt Németországban. Egy rosszkedvű szállodatulajdonos kitette őket, mert nem zárták el megfelelően a vízcsapot, így kénytelenek voltak az autóban aludni. Másnap, amikor a kofferekért visszamentek, a hotel - eltűnt! A jó Isten mentette meg őket az éjjeli bombatámadástól. Még az a pár apróság is odaveszett, amit magukkal hoztak. Belgium felé folytatták útjukat. Brüsszelben várták meg, amíg útipapírjaik, a beutazási és átutazási engedélyek megérkeztek. Innen indultak el Argentínába, fiatalon, tele erővel és reménnyel. Buenos Airesbe 1946 közepén érkeztek meg.

Mikor én 1950-ben megismertem Dr. Kehidai Gábort, már híres volt magyar körökben. Jó ajánlásainak köszönhetően, hogy a Clínica Universitarián, meg az Instituto del Quemado-ban segédkezhetett. Szívós és ambiciózus doktorunk közben fejébe vette, hogy diplomáját érvényesíti nemcsak alapjaiban, hanem a szakorvosiban is. Leteszi a szükséges különbözeti, a 6. elemiől érettségig... Ezt csodálattal emlegette az egész magyar kolónia. Gábor naponta, vonaton járt ki a fővárostól 60 km-re fekvő La Platára, az Universidad Eva Perón orvosi fakultásra. Tanárai megismerték és értékelték a kitűnő szakorvost, és egyhangúlag jóváhagyták az argentin diplomát. A Hospital Fernándezben naponta ingyen operált és Buenos Aires leg híresebb szanatóriumaiban szülte tucat számban a gyermekeket. Palermóban modern, elegáns rendelőben fogadta betegeit és a várandós fiatal mamákat. Felesége Lián, hűséges segítőtársa, nagyon fiatalon, 1956-ban, menthetetlen rákban meghalt. Igazi tragédia egy nőgyógyász férjnek. Abban az időben még nem létezett Argentínában kobaltbomba besugárzás.

Dr. Kehidai Gábor Argentína elismert, nőgyógyász-sebész professzora lett. Ő alapította és hozta létre 1970-ben az első, valódi privát betegségbiztosító társaságot, a Galeno-t. Ő volt az első, aki a Galenónak kobaltbombát importált. Ennek a sugárzása, abban az időben és még ma is, a leghatásosabb támadója a rákos sejteknek. Pár évre rá a Galenóval építette a legmodernebb, La Trinidad nevű szanatóriumot Palermóban. Később San Isidróban is az ő kezdeményezésére építették a második Trinidadot. Sikereihez nagyban hozzájárult második felesége és első "eladási promotorja" Simonetta Imperiali, olasz grófnő. Az ő életét is nem egyszer Gábor mentette meg, és ez, együtt a sok közös harccal szorosan fűzi össze életüket.



A bizonytalan gerilla-korban a 70-es években gondoltak arra, hogy esetleg Olaszországba vagy Californiába költöznék át. Gábor azonban nem riadt vissza a nehézségektől, és szerencsénkre itt maradtak. Mindent latba vetve, bámulatra méltó energiával azért mégis megszerezte Sacramentóban az észak-amerikai, és Firenzében az olasz szakorvosi diplomát.

Martínezi otthonában szívesen emlegettük az elmúlt évtizedeket. Gábor készségesen felelt minden kérdésemre. Nem lelkesítette, vagy villanyozta fel sikereinek emléke. Semmivel nem dicsekedett, senkire nem haragszik. Emlékei közül maradandó, mély nyomokat lelkében különösen a fiatal katonarvos korában átélt, háborús élmények hagytak... Ott a harctéren kiálltotta először a legnagyobb veszélyben katonáinak: "Térdre, imához!" Itt Buenos Airesben, amikor Simonetta fejét operálták és egy hónapig feküdt eszméletlenül, naponta felhívtuk Gábort. Válasza a telefonban mindig ugyanez volt: "Térdre, imához!" Lám, a jó Isten megsegítette. Öröm látni, milyen jól vannak. (Bonczos Zsuzsa)

Bariloche: Fiesta de las Colectividades Europeo-Argentinas

Flamenco, tarantella, keringő, csárdás... milyen furcsa és ugyanakkor milyen megható egy este egy színpadon látni ezt a sok különböző táncot! Immár 26 éve három estén keresztül tapasztalhatjuk a zene és tánc népeket összeforrasztó erejét.

Idén a «piactér» volt a kerettéma, amit egy nagy tehetségű szlovén díszlettervező egy virágos, szökőkutas – igazi európai – falusi térével elevenített meg a színpadon.



A táncok alatt a különböző népviseletes fiatalok a

saját országuk valamely jellegzetes áruját kínálták. Az olaszok egy hatalmas hordóval a borukat, a spanyolok a különféle színű legyezőket, a szlovének kenyeres kosarakat és a magyarok gyönyörű himzésű díszpárnákat. Ebből aztán keletkezett egy vidám polka, amit együtt táncolt a tizenegy közösség. A Fiesta történetében először került ilyenre sor és hatalmas sikernek örvendett ez a szimbolikus mozzanat.

Ami a magyar táncot illeti, színes, vidám, gyors és változatos volt, amelyben Tóth Kristóf és Katinka ügyesen állták meg helyüket. Meg kell említeni, hogy Kristóf idén az osztrák csoportban is részt vett, akik egy szép, elegáns keringőt adtak elő.

A magyar házikó úgy társadalmilag, mint «gazdaságilag» is óriási sikerre tett szert. Mivel a nokedlis pörkölt ismét túl gyorsan elfogyott (pedig 100 kg húst főztünk!), a dobostorta és a tormás virsli mentették meg becsületünket és a pálinkától csak úgy «dőlt be» a pénz!

Egyszóval, a nagy erőfeszítés, a sok munka, mindenkinek a segítségére érdemes volt!

Ismét egy szép, sikeres Fiesta-ra emlékezhetünk vissza!

(Retezár Mónica)

Anyagtorlódásból kifolyólag e számunkban közöljük a Református Egyház utolsó, tisztújító közgyűlésének eredményét, miszerint összeállt az újonnan kinevezett presbitérium is. A késésért elnézést kérünk. Szerk. Magyar Református Egyház

Elnök: Pataky László
Alelnök: Schirlné Ilonka
Pénztáros: Benedekné Micsinay Mária
Helyettes pénztáros: Lajtaváryné Benedek Zsuzsanna
Titkár: Puricelliné Szabó Éva
Helyettes titkár: Kali Norbert S. (*)

Presbiterek: Irene Richter de Mahlman(*), Keve Miklós(*), Képiró Magdolna, Kovács Katalin, Kovács-Baráth Gizella (*), Ladányi Domonkos, Maria Prikkel de Alfonsin, Pataky Éva, Szeley László, Vargáné Tordai Nagy Anna

Számvizsgálók: Bernáthné Papp Erzsébet, Sándor Mihály, Schirl Pál.

(*)Az új tisztségvállalókat a június 12-i Istentisztelet alkalmából ünnepélyesen beiktatta Tóth Kristóf, a gyülekezet lelkésze.



Októberi lapzárta szeptember 10

Anyag és hírek beküldésére
4711-1242

amagyarhirlap@yahoo.com

Hirdessen az AMH-ban!
4711-1242
amagyarhirlap@yahoo.

Kérjük, hívja fel barátai figyelmét lapunkra!
4711-1242

ÖRÖMHÍR!

Fölszerelték a régen várt kerítést a Székelykapu köré! ÉS SZOBORAVATÁS!



FOTO JAKAB

Figyelem!

Szeptember 3, szombat, 11 óra:

SZENT ISTVÁN SZOBOR AVATÁS, a Székelykapunál. Plaza Hungria, Ramallo és Av. Roberto Goyeneche (ex-Donado)

AZ AMISZ HÍREI

Idei 2. Választmányi gyűlésünket augusztus 1-én tartottuk. Sajnos egyórás várással sem érkeztek meg - öt taggyűlésen kívül - a hiányzó egyesületek elnökei vagy képviselői. A fontosabb megtárgyalt események:

- Benedek László honfitársunk (Budapest) hozzájárulásunkkal immár állandó képviselője a Latin-Amerikai Magyar Országos Szervezetek Szövetségének.

- Felvettük a közvetlen kapcsolatot az argentin Belügyminisztérium Bevándorlók Osztályával. Így egyszerűbbé válik részvételünk különböző rendezvényeken és főleg a szeptember 4-i műsor közös megszervezésében. (Szeptember 4-én lesz a szokásos Día del Inmigrante, amelyet hagyományosan az ún. Hotel de Inmigrantes épületében tartanak. Itt minden nemzet képviselteti magát, saját zászlóval

és népviseletbe öltözött kísérekkel. Az utolsó években a Regösök alkották képviselőtinket, karöltve az AMISZszal. Szerk.)

- A «Plaza Hungria»-i Szent István mellszobor avatására vonatkozólag megállapodtunk a dátumban: **szeptember 3-án de. 11 órakor.**

Remélhetőleg a sajtóhír időben érkezik el minden érdekelthez.

Vattay Miklós, titkár
(Megjelenési dátumunk: szeptember 1)



Így élünk, éldegélünk... (levélrészlet Magyarországról)

Tombol a választási kampány: A két nagy tábor minden elképzelhető rosszat igyekszik a másik fél első emberének nyakába varrni. Most a meggazdagodásokat vizsgáló bizottságok idejét éljük, hírek, tévében, rádióban, sajtóban... Még a vízcsapból is ez folyik! A politika fogalma és lényege mind mélyebbre süllyed a közgondolkodásban a korrupciós gyanúsítgatások miatt. A hivatalos hírek szerint a kormányzó pártok naponta 10 millió forintot költenek kampánycélokra, miközben az ország adóssága napi 200 millió forinttal gyarapodik! Így nincs elegendő pénz az egészségügyi intézmények működtetésére, iskolák fenntartására. Az ígéretések közt szerepel: A kormányzópárt szabad gyermekválasztást ígér, vagyis a szülők dönthetnek a megszületendő harmadik gyermekük neméről.

Az **üzemanyag** árak az egekbe szöktek. Egy liter közepszintű benzínért 270 forintot kell fizetni. Ez megfelel US\$ 1,30-nak. Új rekord Európában! A **tőzsdemutatók** viszont kecseskednek: Napról-napra jobb pozíciókat érnek el, hasonlóan a szlovák, a cseh és a lengyel tőzsdékhez. Az alacsonyan tartott dollárral az egykori kommunista országok újkori tőzsdéi nagy hasznot érnek el. Vajon meddig? De a magyar lakosság 95%-a nem jut el a tőzsdéig.

Ahogy máshol, itthon is szélsőséges az **időjárás**, kánikulai meleg és őszi hideg napok váltogatják egymást. Emberemlékezet óta nem volt ilyen. Az esős tavaszt esős nyár követte. Őzönvízszzerű felhőszakadások, folyamán nőtt patakok házakat sodortak, el vasúti pályákat mostak el néhány óra alatt, állatok, mezőgazdasági termények pusztultak oda, számos emberáldozat mellett. De Romániában is: 41 megyéjéből 30 árvízzel sújtottá vált!

Privatizálnak tovább. Most a Malév-en, sőt már a magyar légtér használatának a jogán van a sor. A kialakult helyzetet nehezíti, hogy az EU-ban nem fogadták el a költségvetést s ezért az onnan várható jelentős pénzüsszegek nem állnak rendelkezésre. Másrészt az uniós tagság óta a gabona és a gyümölcs felvásárlási árai több mint harmadával csökkentek a termelők nagy gondjára! Sokan becsapva érzik magukat. Ráadásul 8 millió tonna gabona felesleg van. Gyakori, hogy a termés leszedni nem érte meg, sokan botokkal verték le a gyümölcsöt (ribizlit, bodzát, szilvát, Vilmos körtét), mivel többbe került volna a napszám, mint a várható bevétel.

Botrányok: Az érettségi botrány a **felvételi botrány**val folytatódott. Az történt, hogy bevezették az emeltszintű érettségit, azért, hogy a többet tanulók, a felkészültebbek könnyebben juthassanak a felsőfokú iskolákba. De olyan magasra állították a felvételi pontszámokat, hogy a 2/3 nem érte el a felvételi szintet. Nagy az elkeseredés és a csalódottság a diákok körében, sok tehetséges, de szegény sorsú gyerek esik el a továbbtanulástól. Az egyetemek rektorai is tiltakoznak.

A vezető botrányokhoz tartozik a **Kulcsár ügy**. Bizonyos Kulcsár Attila ál-bróker 20 milliárd forintot sikkasztott a K-H bankból. A pénzt arab pénzváltók több hónapon át táskaszámra hozták ki a bankból (egykoron ennek Medgyessy Péter, ex-miniszterelnök volt a vezetője). Kulcsár urat Bécsben fogták el az osztrákok. Hat hónapig tartott kiadatása. Ma itthon szabad lábon védekezik...

A másik história a **Zwack ügy**. Szépen fogalmazták meg: A cég "jogszába írt értelmezési félreértések" miatt más adó alá sorolta be a közkedvelt italt. Így két milliárddal kevesebb adót fizettek be az államkasszába! A pénzügyőrség kiderítette, feljelentést tett. Zwack úr fogadott egy szakértőt, aki megállapította, hogy a vám és pénzügyőrség téved. Nem kell befizetni az adóhátralékot. Még törvényt is hoztak erről utólag. A pénzügyőrség vezetőjének pedig mennie kellett. Zwack úr korábban SZDSZ-es képviselő volt, ma is a párt meghatározó egyénisége. Az SZDSZ nélkül nincs működő kormány, így ilyen furcsaságok nem ritkák ma Magyarországon... Mindez a jéghegy csúcsa, mert olyan apróságot már nem említek, hogy egy pénzzárlító kocsit kirablóját (400 millió) "adminisztrációs tévedés" miatt börtönből házi őrizetbe helyezték. A rabló úr pedig nyomban eltűnt.

Még néhány szó a **magyar közélet kettőssége**, a "másik Magyarország"-ról, ahol minden nagyon szép, minden nagyon jó. Szépségkirálynő választások, borversenyek, divatbemutatók, sikeres emberek adják egymásnak a kilincset a TV stúdiókban, sláger énekesek versengenek, nyaralások, tengerparti lubickolások képeit közvetítik, félmeztelen lányok nyilatkoznak, kiténtetéseket osztanak, egyik siker a másikat éri. A tv-riporterek védőbeszédet tartanak bűnözők mellett, akiket gonosz emberek bántani akarnak. Itt van a Kánaán! Azonban vannak, akiknek az a jó, ha szembe lehet állítani egymással a szomorú sorsú magyarokat. Hiszen zavarosban lehet nagyot halászni. A megriasztott kommunisták rákényszerülnek az összefogásra. Itthon ilyen őszintén nem célszerű beszélni, mert azt szélsőségesnek, rasszistának, sőt, mi több: fasisztának nyilvánítják, és az illet a készülöben lévő gyűlöletbeszéd törvény szerint börtönbe lehet csukni. Nincs megnyugvás a szívekben!

Ezzel szemben valami **szívet melengető hír**: Legendás Puskás Öcsink gyengélkedik, gyógyítása sokba kerül, Öcsi-bácsinak a pénze elfogyott már, így a Real Madrid siet a segítségére... Budapesten az egykori Népművelési Központ stadionban játékosági mérkőzést játszanak. Akadnak még emberek, akik tisztelik a régi barátságot, az összetartozást, a hűséget! Pedig hol van már a régi dicsőség?

APOR KLÁRA BESZÁMOLÓJA ERDÉLYI ÚTJÁRÓL

(sajtó alá rendezte Bonczos Zsuzsa)

Erdély, júliusban

Magyar útleveleinkkel percekben belül átjutottunk a határon. Nagyvárad előtt betört ablakú, elhagyott gyárépületek végtelen sora szomorította a tájat. Hajdanában olasz gyárak voltak, első évben adómentesen dolgozhattak, a második évben kevés adót fizettek és a harmadikban, magukat megszedve, megléptek. Majd ezüsthéberben csillogó házak tűnnek fel, Németországban meggazdagodott cigányok alumíniummal vonják be házaik tetőit. A Királyhágón modern *giftshop* élénk színeivel csábítja a turistát.

Régi világom szomorú hangulatában gyönyörű erdőknél kanyargunk szülőföldemre. Kolozsvárt csak sötétedéskor érjük el. Gyermekeim megcsodálják a kivilágított Mátyás szobrot és a katedrális. Egy mellék-utcában luxussal dicsekvő éttermet találunk. Francia impresszionisták képeinek primitív másolatai díszítik a falakat, román népviseletben magyarul nem értő pincéernő élénk tojja a román, francia és angol nyelvű étlapot. Mintha Kolozsvárt magyarul már senki sem beszélne — majd elsírom magam...

Csak késő este érünk Marosvásárhelyre. Egy hét alatt sok intézni valónk volt. A siker reményében egy magyar és egy román ügyvéd intézi ügyeinket. Hiába nyomtam a Buenos Aires-i

Szárhegy - FOTO A. KLÁRA



egyetem padjait, román tudásom elégtelen. Felhatalmazásom szövegét egy közjegyző elém tojja, majd némán vár, de bizony nem voltam képes románul kinyögni: „adja ide”... Aláírom, az orrom előtt elszakította. A második közjegyző tudott ango-

lul, románról angolra le tudtam fordítani, így nagylelkűen alá is írta.

Nagyanyámnak a kommunista időkben kisajátított örökségéről volt szó. Az utódok



Szent Anna tó - FOTO A. KLÁRA

közül csak én születtem ott, csak nekem volt jogom visszatérítést kérni. Jártuk a hivatalokat mindig újabb és újabb bizonyítékok kellett, és csodálatosképpen a magyar útlevél segített, jó pontokat jelent Romániának kisebbségeit illetően az Európai Unió előtt. Jönnek, mennek a rendeletek - hiába, Bukarestben egy lépés előre, kettő hátra...

Nagyanyám megyesfalvi udvarházát siralmas állapotban találjuk, betolakodottak laknak benne. A hajdani park évszázados fái a Kis Marosig nyúltak, de nincs többé Kismaros, szabályozták a folyót. Meddig volt a miénk? **Abosfalván apám házában** egy fűszeres, egy iskola és egy tánclóka van.

Feltűnik Gernyeszeg, a Teleki család gyönyörű barokk kastélya, németek renoválták, beteg gyermekek népesítik. A Teleki palota urát évekkel ezelőtt pincelakásban látogattuk volt

meg, hajnalonként szekérral hordta ki a tejet, ahelyett, hogy a híres Teleki-tékáját vezethette volna.

Elgondolkodva érkezünk Szárhegyre. A régi vár örökségem lenne, Bethlen Gábor fejedelemnek volt otthona, csodálatosképpen magyar és román szakemberek renoválják, családom alapítványt készít a kultúrjavak számára. A Békás-szoros felé vezető úton "camping argentina" mellett haladunk el. Pár héttel ezelőtt a mi Regőseink jártak itt... Félelmetes kőfalak között kanyargunk a szoros mélyébe. Haladunk végig a Székelyföldön, a szalmafedeleket megette a tűzbiztonság, de még sok szép kapu mesél a múlttól.

Verőfényes napon érünk a Szent Anna tóhoz. Találok egy helyet egy árnyékos padon, turisták között. "Itt románul lesz beszélve" - morognak rám. Angolul szólok hozzájuk: "Nézzék, odafenn a torjai vár és ez a gyönyörű erdő - családom birtoka volt..." Elszégyenkezve egy pohár Coca-Colát nyújtanak át. Hangos, román kiránduló ifjúság. Nem tudtam rájuk haragudni. Mit érdeklí őket?

De nekem nagyon elszorult a szívem. Őseim földjén, szülőföldemen, ahonnan a történelem vihara sodort el, már nem beszélhetek magyarul? Alig tudtam lenyelni a könnyeimet.

ESEMÉNYNAPTÁR: LÁSD SP RÉSZ UTOLSÓ OLDAL

Utoljára, egy **fiataloknak szóló hír**: Augusztus 10-én kezdődött Budapesten, az egykori hajógyári szigeten Európa legnagyobb, egy héten át tartó **maratoni rock-koncertje**. A világ minden sarkából érkeztek fiatalok (talán még Argentínából is?), itt sátoroznak, táboroznak. Koncert-rock együttesek váltják egymást, köztük a híres Illés együttes, ha igaz utoljára (?).

Szeretettel,

Barkuti Jenő
(Bártfa, Magyarország)



A HUNGÁRIA Egyesület vendéglőse
Omar, családias légkörben
szeretettel várja vendégeit
Nyitva: minden este, kivéve hétfőn

Pasaje Juncal 4250 - Olivos
Asztalfoglalás: 4799-8437 / 4711-0144



DÓRY ELENA (Ilcsi)
Társas és egyéni utazások - repülő és hajójegyek
szálloda foglalás kül- és belföldön
esküvői ajándék listák

Hívjon: 4812-5564
elenadory@hotmail.com

Fax: 4812-3239



✠ Tóth Veremund OSB cscst. hazament.

Tóth Veremund Antal született 1922. július 3-án Szakonyban (Sopron megye) és 57 éves papi szolgálat után, 83 éves korában, meghalt 2005. június 6-án São Paulo, Braziliában.

Bencés gimnáziumot végzett Kőszegen, majd Pannonhalmán novícius. 1948-ban szentelik pappá. Ezekben az években kezdett Magyarországon súlyosodni az egyházüldözés, napirenden voltak a deportálások, bebörtönzések. Veremund és Simon Bálint frissen végzett fiatal szerzetesek is fenyegető veszélynek voltak kitéve. Körülményes úton, szerencsésen megérkeznek 1951-ben São Paulóba.

Visszaemlékezésében így ír Veremund: „Az érkező menekültek szolgálata, a magyar ifjúsággal való foglalkozás szenvedélye, a Magyar Iskola és a cserkész lányok nevelése lett osztályrészem. Megalapítottuk a 36 sz. Dobó Katica leánycserkészcsapatot...»

16 csapatparancsnoki éve alatt Veremund 53 cserkész táborot szervezett és vezetett: nyári csapattáborokat, vezetőképző táborokat Braziliában és Argentínában. A Szent Imre Kollegiumban 12 éven keresztül latin és francia nyelv, valamint hittantanár volt. Hatalmas munkabírással mindezek mellett hetente megírja irodalmi tárcáit

a Délamerikai Magyar Hírlapba, majd a Délamerikai Magyar Évkönyvbe, de a Szent Imre Kollégium iskolai évkönyvébe portugálul is ír. Irodalmi előadásai fellép a Könyves Kálmán Szabadegyetemen, amelynek évekig dékánja sőt rektora.

Élete végéig mintegy 200 művet írt. Könyveket, tankönyveket, tanulmányokat. A Buenos Aires-i Editorial Kárpát nyomdájában készül el 1960-ban



az *A magyar irodalom története szemelvényekkel* című, hatalmas, 608 oldalas munkája. Majdnem párhuzamosan megírja a Külföldi Magyar Cserkészszövetség számára a *Vázlatos Magyar Történelmet*.



Egyik legnagyobb élményéről így emlékezik meg rövid élet-leírásában: *Az 1980-as bencés jubileum, a Szentatya, II. János Pál pápa köztükléte kolostorunkban, a templomszentelés, a 25 éves konvent jubileum, a lelki megtisztulás és megújulás kegyelmét sugározta közösségünknek.*

2001-ben tölti be 79. életévét. Különböző betegségek támadják meg: szembévérzés, cukor, szívproblémák. Mindaddig azonban végig aktív. Így írja: *«A munka felmérhetetlen. Teszem, amit tenni tudok. Sokszor gyötör a kétség, hogy nincs eredmény. De talán a Jóisten is éppen azt akarja, hogy ne statisztikákkal büszkélkedjem. Az Úr tudom - nem sikereket vár tőlem, hanem, hogy Őt kövessem a kereszton.»*

Egy nagyszerű élet befejeződése 2005-ben következik be.

Búcsúztatóján *Pillerné Tirczka Éva* kiemeli nagy többségünk érzelmét: *«- és nem is tudjuk talán igazán megköszönni mindazt, amit értünk tett.»*

A Magyar Irodalmi és Kultúr Társaság



Kalmár András (foto) (Szent László Iskola, július 30 - rövid tartalmi kivonat) **A jövő világ jóslatok alapján:** Szempillantást az eljövendő világról című előadásában nem rémes, közeli eseményekről (háborúk - lázadások - kataklizmák), hanem a **XXII. századról** beszélt. Boldog javaslat jövő időkről, amelyben - a jóslatok szerint - az emberiség egy irányban fog előre haladni, egy hit alapján. Ahol csak béke, megértés, összetartás és gyors fejlődés létesül, egyenlő jogokkal mindenkinek. Úgy a betegségek, mint a jelenlegi negatív politikai és vallási befolyások előzetesen egy 70 évig tartó időszak alatt eltűnnek, és ez idő alatt a világ emberisége 90% arányban lecsökken. Csak egy mély hit marad, és igazi testvériséget hoz a majdan akkor élőknek. Egy teokrácia, amit a tudomány fog kezelni. Most ez nekünk elképzelhetetlen, de akkorra a jóslatok ténynek ígérnek. Csillagból származott lényekkel gyors kapcsolatfelvételhez fogunk jutni. Hogy ez így lesz-e valójában, azt csak akkor fogjuk megtudni, ha addigra létesül a megjósolt lélekzarándoklás, mint fő hit, és akkor - valahogy - mi is ott leszünk...

Az **EMESE Ifjúságfenntartó Testület** utolsó tisztújítása következtében a Vezetőség a következő személyekből áll:

Elnök: Zaha Sándor
Pénztáros: Zaháné L. Alexandra
Titkár: Gorondiné M. Judit
Választmány: Beisné M. Anni, Benedekné M. Mária, Lomniczy Mátyás, Pappné B. Bella, Szentiványi Miklós
Póttagok: Bonapartianné G. Trixi, Colliá Alex, Kerekes Cili, Lajtaváryné B. Zsuzsi
Számvizsgáló Bizottság: Demkó-B. Andrea, Haynalné K. Zsuzsanna
Póttagok: Lomniczy József, Fóthy Zsuzsi

A leváltott vezetőségi tagokat köszönet illeti, nem kevésbé, mint az újonnan belépett tisztségvállalókat!

A kolónia születésnapjai / CUMPLEAÑOS

(jelmagyarázat: öo = Szent István öregotthonban; MO = Magyarországon él)

SZEPTEMBER

1. **Benkő Etel / Benkő László / Gorondi István** - 2. **Kovács-Baráth Babszi / Zombory Michelle** - 3. **Kiss Péter / Lovricsné Wojno Lalka / Olsavsky Paula (USA)** / **Szilágyi János (Ausztrália)** - 4. **Dombay Jenőné Mielke Regina / Schirl Ilona** - 6. **Kazinczy Ferenc** - 7. **Kiss Violeta (öo) / Weber Isabel (öo)** - 8. **Gimenezné Kesserű Anikó** - 9. **Fülöp János / Olmedoné Jándy Beatriz** - 11. **Németh Gyula / Lizardiné Vass Katalin (Spanyol.o)** - 12. **Kalpakian Artin / Olsavsky Patricia** - 13. **Lencz Károly** - 14. **dr. Bassó Zsuzsanna / Lányi Mátyás / Remete Tamás (USA)** - 15. **Tcharykow**

Sergio - 16. **özv. Némethné Siraki Lenke** - 17. **özv. Papp Jenőné Babi / Fehér Tordai Magdalena / Földényi Ottó (MO) / Vértessy Dani (MO)** - 18. **Honfi László (MO)** - 20. **Bonapartian Juan / özv. Monostoryné Ildikó** - 21. **Arany Lászlóné, Edith** - 22. **Demes Sándor** - 23. **Honfi Ágnes (MO) / Vass Dénesné Sümegi Ilona** - 24. **Montiné Zöldi Veronika** - 25. **Farkas Nándorné Edit** - 26. **Perez Leidemann Nati** - 27. **id. Egey Gyula / Gorondi Pál (MO) / Stille Lenke** - 28. **Szentiványi Ilona** - 29. **Szilágyi Péter** - 30. **Jeszenszky Attila**

Isten éltesse az ünnepeltjeinket! ; Feliz cumpleaños!



Bakos Istvánné, sz. Pintér Erzsébet (Baba)

Szombathely, 1930. május 25 - Buenos Aires, 2005. július 11
GYÁSZOLJÁK:

Lánya: Dongó Kati

Unokái: Simone Pali és Simone Anni

Bátyja: Pintér Aladár és **sógornője:** Pók Leila (Kanada)

Unokaöccsei: Papp Jenő és Papp István, az egész Papp családdal együtt

Itthagyt bennünket Baba, a Hungária Egyesület közkedvelt, minden feladatra bevethető, mindenkinek mindig segíteni kész Órangyala. Nagyon érzékeny úrt hagyott maga után.

Bakos Istvánné Pintér Erzsébet Szombathelyen született, Nagy Erzsébet és Pintér Aladár csendőrezredes gyermekeként. Iskoláit a Budapesti Szent Margit leánygimnáziumban végezte. A háború következtében 1944 decemberében szüleivel együtt elhagyta bajorországi tartózkodás után édesanyja visszavitte Magyarországra.

Mint «osztályidegen» középiskolai tanulmányainak felhagyására kényszerülve, gép és gyorsírást tanult és megnyerte az országos versenyt. Vizsontagságos álláskeresési nehézségek után, amelyek alatt az ÁVÓ pokollá tette az életét, végül egy igen rendes zalaegerszegi ügyvédnél kapott titkárnői állást. Ez idő alatt férjhez ment Dongó Árpádhoz.

1956 végén sikerült férjével és édesanyjával együtt az állandó éjjeli vattatások, csengőfrász és az egész

kommunizmus elől Argentínába kivándorolni, ahol már édesapja és bátyja éltek.

Kislányuk Kati már itt született. Férjének elhalálása után sütemények és torták készítésével kereste kenyerét. Későbbi férje, a kolóniaszerte szintén közkedvelt Bakos Pista ebben a munkájában segédkezett neki. Sajnos azonban Pista halála után, segítség nélkül, egyedül kellett folytatnia a sütemények és torták készítését, lányának és unokáinak biztos támaszul szolgálva. Titkos reménye volt, hogy lesz munkájának folytatása, egyetlen leányán és unokáin keresztül tovább közöttünk maradhat a sikeres "Baba tortákkal".

Mint egy magas fordulatszámú modern gép dolgozott éjjel-nappal még megtámadott egészségi állapotában is. Ebből ragadta ki a halál.

Babukánk! Nagyon hiányzol nekünk. A túlvilági életben a mennyországi gyönyörök kiegészítéséhez a Te Postre Dobosaid, krémeseid, és Rigó Jancsid feltétlen kellek lesznek!

Isten Veled, Babukánk. A vizsontlátásra odafent!

Az egész öt gyászoló család és a magyar kolónia nevében: Öcsi, Zizi, Jenő

Az ARS HUNGARICA idei 2. hangversenye: Finn-magyar zeneest

A Fernández Blanco Múzeum gyönyörű díszterme zsúfolásig megtelt, sajnos kicsinek bizonyult, már jóval a kezdés ideje előtt be kellett zárni az ajtót és nagyon sok hallgató kint rekedt. Mindkét ország képviselve volt diplomáciai karja által.

1. rész, finn zene: A Coral Hungaria szólistája, Milagros Seijó mezzoszoprán gyönyörűen adott elő Haydée Schwartz zongorakíséretével szebbnél szebb finn műveket, sokaknak ismeretlen zeneszerzőktől (Lauri Ikonen, Armas Järnefelt, Väinö Hannikainen és Oskar Merikanto), a finn nagykövetség első beosztottja, Petra Themann szerint kiváló kiejtéssel. Majd Hernán Schwartzman vezényletével a Coral Ars Subtilis énekelt finn kórusműveket és Luis Slaby klarinétos Tauno Pylkänen *Pastoraali* című művét adta elő. Az 1. rész Jean Sibelius *Finlandia* szimfonikus költeményével végződött, egy ritkán játszott briliáns zongoraverzióban.

A 2., magyar részben Bárdos Lajos *Távoli álom* kórusművét, majd a Coral Hungaria két szólistája, Marcela Sotelano és Wagner Carolina Kodály két szopránhangra írt művét énekelték (*Árva vagyok, Réten, réten, Kis kacska fürdik, A mi cicánk, Hess páva*). A program többi részében klarinét és zongorán hallottuk Kókay Dezső két táncát, Balázs Árpád *Vékony cernáját* (szopránduett) és Weiner Leó Két parasztdalát zongorán. A kórus végig remekelt: Kocsár Miklós *Csodafü-szarvas dala*, Pászti Miklós és Könczöl Ferenc darabok, befejezésül pedig Kodály Zoltán jött csodaszép és hatásos *A Székelyekhez* művével.

A program összeállítása és az est művészeti igazgatása Leidemann Sylvia érdeme, a finn kiejtést a nagykövetséghez tartozó Maria Nuutinen, a magyar kiejtést pedig a Coral Hungaria tagja, Dombay Jenő, tanították be. «Nagyon magas színvonalú zeneestén vehettünk részt», írta Pablo Bardin, Argentína egyik legnevesebb zenekritikusa a *Buenos Aires Herald*-ban. «Gyakran panaszkodom, hogy Buenos Aires zeneprogramjai nem eléggé újszerűek és szellemileg serkentőek; hát az ARS HUNGARICA programjai ezt megcáfolják.»

(Székásy Miklós)



Valahányszor leszálok Ezeizán egy tengerentúli út után a repülőgépből, mindig azt érzem, hogy itt ér véget a világ. Csend, beláthatatlan mezők... Igen, ha a földgömböt vagy a térképet nézem, arról majdnem leesünk... "Itt ér véget a világ" sóhajtom. Ide minden "világrengető" hírek csak az utóregzései jutnak el... Mi történt júliusban? London, Irak, Palesztina, EU... Mi ez Argentína belpolitikai acsarkodásaihoz képest? Elnök. Elnöknék. Tisztelt képviselők. Választások, tüntetők serege... Ezzel összefoglaltam.

Múlt rovatomban megígértem, hogy kedves olvasóink és barátaink útikalandjairól és benyomásairól fogok írni. Ez legalább frissítőleg hat háborgó kedélyünkre. Akár csak a CNN tv-hírei után egy kedves csokoládé reklám. Különböző is volt közben a téli vakáció. Ehhez jogunk van, krízis ide, krízis oda. Mindenki telet vagy nyaralt valahol.

Keményné, Köszl Éva megjött Budapestről

és leírta nekem biztató, pozitív benyomásait Barmennyire szereti befogadó hazáját, Argentínát, ezen útja alkalmából először hasonlította össze komolyan Magyarországgal. Vegyes érzelmekkel tele mesélte el, hogy csak most döbrent rá és sajnálja, hogy gyermekeibe nem nevelte bele kicsi korukban a magyarságtudatot. Nem ismertette meg velük a magyar kultúrát és történelmet, mert hiszen ő sem sokat ismert belőle. Mentségére kell megjegyezzem, hogy Éva 1947-ben, 12 éves korában hagyta el szülőföldjét, amikor az embert még nem kötik mély gyökerek a hazához. Argentínában vált emberré. Itt az 50-es években sajnos még nem létezett egy egységes, összetartó magyar kolónia, mondja. Így hát most *jobb későn, mint soha* jelszóval, Budapesten fedezte fel, hogy a szíve mélyén magyar. A rá ható varázsló a magyar zene és irodalom, a magyar művészet volt!

Lévay Győzővel és Hollandiából meg Svédországból hazalátogató barátokkal és rokonokkal közösen Budapesten a magyar zenei és kultúréletnek szentelték idejüket és figyelmüket. Élvezettel hallgatták az Erkel Színházban a *János Vitéz* daljátékot. A budai Kultúrházban megcsodálták a *Kaláka* együttes változatos előadását, ahol híres magyar költők verseit zenésítették meg és dalolták, pengették,



Az új Nemzeti Színház előtt

füvölázták igen tehetséges fiatal művészek. Kodály által inspirált zenével, ezen kívül előadtak még remek gyermekmeséket, a magyar hősök életéből merítve a történeteket. A közönség zöme élénk fiatalokból állott, és ekkora zajos lelkesedést Éva Argentínában csak rock-koncerteken tapasztalt. Elmentek a Nemzeti Múzeumba is, megnézni a Munkácsy kiállítást, ahol szintén számos gyermekes család együtt tudott örülni és lelkesedni a magyar művészetért. Vasárnapi istentiszteleteken szülők gyermekeikkel együtt imádkoztak. Először vette észre, hogy Magyarországon milyen összetartó családi élet folyik, ahol 3 generáció együtt tud kirándulni, és lelkesedni. Meghatottan, kicsit későn, megérezte, hogy a gyökerei Magyarországon vannak.

Trefán Lászlóné és leánya Erzi megérkeztek Európai útjukról

Másfél hónap alatt bejárták Spanyolországot és Portugáliát, majd útjukat egy csodálatos hajókirándulással fejezték be. Hajójuk Portugáliából indult és a Földközi tenger mentén meglátogatták Görögországot és Törökországot legfontosabb városait és szigeteit. Istambulban sok magyarral találkoztak. Legnagyobb meglepetésükre voltak

Mi történt? Társadalmi hírek, események. (Rovatvezető: Bonczos Zsuzsa)

FARKAS NÁNDOR BENYOMÁSAI PRÁGÁRÓL

Farkas Nándor és Kemenes Edith budapesti félévüket egy párnapos **prágai úttal** tarkították. Budapestre hazatérve, azon frissiben írták meg nekem benyomásait. Engedélyükkel közlök beszámolójukból, saját szavaikat idézve:

Szünet nélkül zuhogó eső után Prága csodálatos idővel várt. Keveset és rosszul tudjuk a cseh történelmet, egyáltalán nem ismerjük az ő szempontjaikat. Talán ezért is lepett meg ennyire ez a város. A múlt század derekán a világháború végigsöpört egész Európán. A cseheken is. Ott azonban nem bombáztak! A háború vége Magyarországon kulminált. Budapesten a németek felrobbantották a hídjainkat, az oroszok meg az amerikaiak bombázták a várost, az utolsó nagy ellenállásának színtere voltunk. A magyar hadsereg, amely védhette volna a várost (?), elpusztult a Don-kanyarban. Aztán jöttek a csodálatos „felszabadítók”. 1956 még alaposan rálapátolt az amúgy is lerobbant fővárosra. A csehek 1968-as „Prágai tavasza” egy majális volt a mi Ötvenhatunkhoz képest!



Prága főter, katedrálissal és Huss János emlékművel

Nem tudok szabadulni a gondolattól, hogy lehet ekkora **kvalitáskülönbség** Prága és Budapest között? A város tiszta, nem csupán a Centrumban, hanem széles körben körülötte ápoltak, tiszták. Budapesten a szokásos szemét, cigarettacsikkek, eldobott papírhulladékokon kívül szerte a városban rengeteg a kutyapiszok. Talán a prágaiak nem szeretik az állatokat, mert

Földényi Ottóné, Csibi 85 éves!

Az ifjú dédnagymama *soproni otthonában* boldogan ünnepelte 85. születésnapját augusztus 5-én. Díszesen terített asztallal és finom vacsorával várták Ottóval *lányukat, Jutkát (Ausztriából) és két pótleányukat, Zilahi Sebest Zsuzsit és Mártit (Argentína és Németország...)* A két *pótleány* nem sajnált párszáz kilométert levezetni Teisendorfból Sopronba, hogy megünnepeljék a Földényi családdal Csibike eme nevezetes születésnapját! Csibiek Kaliforniában élő leányát, Zsuzsit és unokájukat Paolót csak telefonon köszönheték. A dédnoka (Paolo újszülött fia) még nem tudott köszönni. Egyelőre még nem beszél.

Hál' Istennek az ünnepeltet és az új erőre kapott *örökifjú* Ottót jó egészségben találták. (fényképet a következő számban közlünk!)

MELEG PIROSKA, legújabb ifjú nagymama

Július 25-én megszületett első unokája SOFIA, az egészséges, 4,290 kilós Zsófi, Deák Gábor (foto) és Maria Mazza gyermeke. Gratulálunk a boldog szülőknek, nagyszülőknek, és a két Irénke dédmamának. Sofia kivételesen szerencsés kis gyermek, akinek dédmamái élnek és jól vannak!



kereskedők, akik magyarul szólították meg őket: *Nem drága, olcsó, és mennyit ad érte...* Legszebb élményük Efezus volt, ez a Kr.e. 600-ban épült római város, ami ma a Világ Hét Csodája egyikének számít. Meghatotta őket a Szűzanya utolsó lakóhelye az Efezushoz közel fekvő kis Selsek faluban, ahova - a legenda szerint - Pál apostollal menekült, és itt töltötte, Kr.u. 45-50 körül, élete utolsó éveit.



Kilátás a Várbastrayról

még véletlenül sem találtuk nyomukat...

A buszok, a villamosok tiszták, nincsenek összemázolva, sem felhasítva az ülések, az ablaküvegek sincsenek vídiával összekarcolva, és a villamos és autóbüszmgállók táblái, menetrendjei sincsenek a felismerhetetlenségig összefirkálva, használhatatlanná téve, mint Budapesten, ahol minden tenyérnyi helyet a "grafitosok" firkálnak össze. Prágában tiszta minden. A turistával szemben valóban az angol nyelv a domináns, s aránylag nagyon kevesen beszélnek a németet, de akik beszélnek, azok készségesek voltak velünk.

Persze a csehek a győztesek oldalán álltak, éppen úgy a lengyelek, a románok, a déli szomszédaink. Az olaszok is kiugrottak időben. Ha meggondolom, egyedül mi magyarok vesztettük el a háborút! Pedig nem is mi kezdtük. De mi mindig balekok voltunk.

Prága tehát sokkal kulturáltabb benyomást keltett, mint Budapest. Nálunk a Duna hasítja ketté a várost, nálunk a Moldova (Vltava). Nálunk a vár dominál a város felett, nálunk a Hradszin, nálunk a kivilágított Lánchíd, nálunk a Károlyhíd a fekete szobraival. S ott az a rengeteg turista. Ennyi embert Budapesten még nem láttam. Bosszantott!

Lehangolt. Bosszantott. De nem érzem azt, hogy helytelen volt a visszatelepedésem, mert rájöttem arra is, hogy ha lelki egyensúlyomra ügyelni akarok, akkor legközelebb Bukarestbe megyünk, vagy Pristinába, s el nem hiszitek ehhez képest Budapest mennyire szép, tiszta, és gyönyörű. **Minden csak viszonyítás kérdése!**

Argentín-magyar cserkésztsztek Fillmore, USA-ban

Amennyiben figyelmesen olvasták a Magyar Hírlap előző számát, kedves olvasóim bizonyára tudják, pontosan miről van szó: A németországi és ausztriai menekülttáborokban megalakult Külföldi Magyar Cserkészlet nagy Jubileumi táborral ünnepelte meg augusztus 4 és 14 között a keletkezésének 60. évfordulóját, a New York állam Sík Sándor magyar cserkészparkjában. Ugyanakkor megünnepelték, hogy ezelőtt 15 évvel indult meg Magyarországon újból az 1948-ban betiltott magyar cserkészmozgalom. (*Lapunk HUFÍ részének 3. oldalán lásd a Fillmore-ból érkezett első híradást!*)

Büszkén és boldogan fel szeretném sorolni, hogy Argentínából indultak **Collia Alex, Collia Niki, Demes Sanyi, Kerekes Marci, Lányi Mátyás, Szeley Cynthi, Zöldi András és Zaha Eszti és Tamás** (utóbbi kettő az argentin csoporthoz tartozik, azonban Budapestről indultak, ahol diákoskodnak). Őszintén büszkék lehetünk, hogy az Argentínában élő magyaroknak sikerült ilyen sok kiváló cserkészt nevelni! A harmadik generációbeli Collia Alex éppen a bőrdődjét zárta le, amikor röviddel indulása előtt felhívtam és megkértem, hogy mondjon el néhány részletet. Büszkeségünket még fokozhatom azzal a hírrel, hogy a Magyarországon élő, de szintén befogadó hazánkban született **Benedek László**t kérte fel a KMCSSZ vezetősége a 16-20 évesek III. Fiútáborának parancsnokságára Fillmoreban. Ez valódi kitüntetés! László két lányát, Dórit (14) és Annát (12) is vitte magával. Érdekes hír, hogy nemcsak Magyarországból, de Szlovákiából és Horvátországból is mentek magyar származású cserkészek. - Következő számunkban várjuk a fiatalok élményeinek beszámolóját!

(Az augusztus 20-i Szent István napi pompás fogadásról a nagykövetségen következő számunkban referálunk).

AZ ARGENTINAI MAGYAR HÍRLAP ALAPÍTÓ TÁMOGATÓI

Alapító Fővédnök:

Rubido-Zichy Hohenlohe Senta

Alapító Védnökök:

Alitisz Constantino

Eickertné, Rubido-Zichy Antoinette

Gorondi István és Edith (U.S.A.)

Lomniczy József

Monostoryné, Ildikó

Móricz Istvánné

Papp Jenő

Takács István

Zilahi Sebess Jenőné, Bonczos Zsuzsanna

Zombory István

Zöldi Márton

Bejött adomány:

N.N.

Dr. Orbán László

Dr. Farkas Ferenc

Dr. Némethy Kesserű Judit (U.S.A.)

Nuestro agradecimiento especial a Alexis Pejacsevich

Az Argentínai Magyar Hírlap és az egész magyar közösség nevében hálásan köszönjük támogatásukat!

h

**"Kiművelt emberfők
által tenni nagy
nemzetté a magyart!"**

Dres. Constantino Miguel Alitisz y Silvina Laura Loria informan que desde el 30/05/05 los atienden en su nueva oficina sita en **Libertad 480 2º piso**, en el horario de 14 a 18 hs. **4382-2990 y 4382-4895**

Medicamentos
producidos con
alta tecnología
y riguroso
control

1940 - 2005



Gadór • 65 Años
Al Cuidado de la Vida



SUSANA SEBESS

*Viajes Corporativos
Viajes de Placer
Eventos y Convenciones*

FURLONG-FOX

Carlos Pellegrini 1023 Piso 12 - C1009ABU - Buenos Aires, Argentina
Tel. (54-11) 4108-3220 - ssebess@furlong-fox.com.ar

Októberi lapzárta szeptember 10 !!!

Argentínai MAGYAR HÍRLAP

Az argentínai magyarok független folyóirata

Kiadó-szerkesztő:

Haynalné Kesserű Zsuzsanna - haynal@fibertel.com.ar

Rovatvezetők Bonczos Zsuzsa, Zólyomi Kati

Szerkesztőségi iroda: Bonapartianné, Graul Trixi

Luis Monteverde 3132 - (1636) Olivos - Buenos Aires

Tel./Fax: (54-11) 4711-1242 amagyarhirlap@yahoo.com

A Magyar Köztársaság nagykövetsége és konzulátusa adatai:

**Embajada de la
República de Hungría**

11 de Septiembre 839,
(1426) Buenos Aires

Cónsul : Zoltán Polák
Atención al público
martes y jueves, de 10 a 13 hs.
Teléfono 4778-3734
consul@embhungria.com.ar

MAGYAROK VILÁGSZÖVETSÉGE

Asociación Mundial
de los Húngaros

Dr. Orbán László

Latin-amerikai védnök

Arroyo 897 - (1007) Capital

Tel.: 4327-0726

laszloorban@yahoo.com

Dr. Farkas Ferenc

ügyvéd

Carlos Pellegrini 743

p. 10. of. 45

Buenos Aires

Tel.: 4322-0902.

Kérjen órát.

Műszaki fordítások

a magyar, német és
spanyol nyelvterületeken.

Hites fordítások

külön kérelemre.

Ing. Keve László

14 de Julio 1485, 5º B - (1427)

Buenos Aires - Tel. 4553-7044

MINDSZENTYNUM

Asociación de Católicos

Húngaros en la Argentina

Aráoz 1857 - (1414) Bs.As.

Tel.: 4864-7570

Pte. János Honfi

paalmagdi@yahoo.com

Ismétlődő események:

A hónap 1. vasárnapján 17 óra,
Szentmise és teadélután.

A hónap 2. keddjén 19 óra,
társas vacsora és választmányi
ülés. Minden tag, barát és
jövendő meg van hívva.

Magyar származású 51-éves
férfit magyar vagy magyarul
beszélő magyarszármazású,
gyermektelen, csinos és jó alakú
35-47 éves asszonnyal szeretne
komoly célokkal kapcsolatba
kerülni. Lehet hajadon, özvegy
vagy elvált. Bővebben: 4203-
0971, esténként 21 óra után,
vagy bármikor mobilon: 15-
4172-1744 (Béla). Szeretettel
várom hívásodat!

Gran Buenos Aires területén kérje
pénzbeszedőnk látogatását!
Alejandra Argüello
4711-1242

amagyarhirlap@yahoo.com

- A megjelent írások nem fejezik ki
szükség szerűen a szerkesztő véle-
ményét, és azokért minden esetben
szerzőik felelősek.

- Kéziratokat, fényképeket nem
örzünk meg és nem küldünk vissza.

Javítás jogát fenntartjuk.

- Szabályosan gépelt, kijavított, és
e-mailen beküldött írások a közlés-
nél előnyben részesülnek.

- Hirdetéseket csak a hirdetési díj
befizetése után közlünk.

INTÉZMÉNYEINK NUESTRAS INSTITUCIONES

AMISZ - Federación de Entidades Húngaras de la República Argentina (FEHRA) Capitán Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903. Presidente: Ing. Esteban Takács - ESTEBANTAKACS@aol.com. Vicepresidente ejecutivo: Lic. Juan Honfi - juanhonfi@hotmail.com - Secretario: Ing. Nicolás Vattay - NVATTAY@aol.com - Tel. 4715-2351.

AGRUPACIÓN DE GUÍAS HÚNGARAS Nº 39 MAGYAROK NAGYASSZONYA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4864-7570. Jefa de Agrupación: Cynthia Szeley - cynthipupi@yahoo.com.ar o szeleylp@sinectis.com.ar Tel. 4738-3183 / 155-527-8340 - Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

AGRUPACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS Nº 18 BARTÓK BÉLA. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Jefe de Agrupación: Martín Kerekes - kerekesmartin@yahoo.com.ar - 4837-0161 / 155-116-3863 - Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

AGRUPACIÓN HÚNGAROS DE SANTA FE (CAPITAL) 9 de Julio 6345, (3000) Santa Fe. Tel. 0342-469-5500. - Presidente: Zoltán Horogh - adorjan@arnet.com.ar

ARS HUNGARICA, Asociación Civil de Música y Cultura. Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Tel. 4788-8889. Presidente: Nicolás Székásy - szekasym@xlnet.com.ar www.arshungarica.com.ar

ASOCIACIÓN CULTURAL EMESE, Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986. Presidente: Alejandro Zaha - azaha@arnet.com.ar

ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BENEFICENCIA - Hogar de Ancianos San Esteban. Pacífico Rodríguez 6258 (ex 1162), (1653) Chilavert, Bs.As. Tel. 4729-8092. Presidente: László Molnár. Administradora General: Sra. Eva de Morán. Secretaria General: Sra. Isabel V. Rácz. - hogarhungaro@hotmail.com

ASOCIACIÓN HÚNGARA DE BARILOCHE - Rolando 250, (8400) Bariloche, Prov. de Río Negro. Tel. 02944-461994. Presidente: Esteban Szántó

ASOCIACIÓN LITERARIA Y CULTURAL HÚNGARA. Moreno 1666, (1636) Olivos (Bs.As.) Tel. 4799-5044 / 6141. Referentes Arq. Erzsébet Redl, Tel. 4783-6462, y Dra. Zsófia Terek - jakabterek@ciudad.com.ar

BIBLIOTECA HÚNGARA - Círculo Húngaro de Amigos del libro, biblioteca circulante y archivos - HKK - Hungaria Könyvbarátok Köre, kölcsönkönyv- és levéltár. Pje. Juncal 4250, 1º piso. (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-8437 Atención al público cada viernes 19-21 hs. Referente: Susana K. de Haynal - haynal@fibertel.com.ar Tel. 4723-3655.

CÁMARA ARGENTINO - HÚNGARA DE COMERCIO E INDUSTRIA. Av. R. Sáenz Peña 720 piso 9º "E", 1035 Buenos Aires. - Presidente: Ervin Kalpakian. Vicepresidente: Imre de Gosztönyi. Secretario Ejecutivo: Jorge Bobrik Tel./Fax (54-11) 4326-5107 - info@camara-hungara.com.ar

CÍRCULO DE SAN ESTEBAN. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4783-6462. Presidenta: Dra. Zsófia Terek - jakabterek@ciudad.com.ar

CÍRCULO HÚNGARO DE LA PROVINCIA DE CÓRDOBA. Recta Martinoli 8611, Barrio Villa Belgrano, Córdoba. Presidenta: Lily Filipánics. Tel. (0351) 481-8531 filipanicliliana@hotmail.com Vicepresidente: Gábor Bánáti (03543) 488778 - danabanati@hotmail.com Tesorero: Miguel Filipánics filipanicmiguel@hotmail.com

CÍRCULO JUVENIL ZRINYI - Colegio Húngaro. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, (Bs.As.) Tel. 4624-4461. Directora: Ana Mocsáry de Beis - beisfami@yahoo.com.ar - Dictado de clases: Sábados de 10 a 13 hs.

CLUB HUNGARIA, Asociación Húngara en la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, (Bs.As.) Tel. 4799-8437 / 4711-0144. Presidente: Martín Zöldi mzoldi@ds-argentina.com.ar - Reuniones de la Comisión Directiva: Días miércoles 21 a 22.30 hs. Secretaría: Martes a sábados 18 a 21.30 hs. Domingo 12.30 a 16 hs. Sr. Guszt. **Restaurante:** Abierto todos los días, excepto lunes. Reservas al 4799-8437 / 4711-0144 Sr. Omar.

Esgriima: Horarios: Miércoles de 18.30 a 20.30 hs. y sábados de 15 a 19 hs. Actividad para ambos sexos, a partir de los 8 años. Información: Henriette Várszegi 4461-3992 - henriette@arqa.com

COLEGIO MARÍA WARD. Calle 43 Nº 5548, (1861) Plátanos, Bs.As. Tel. 4215-1052. Referentes: Madres Catalina, Cornelia y María.

COLEGIO SAN LADISLAO. M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 / 6141. Directora: Arq. Erzsébet Redl - sladislaol@ciudad.com.ar

COMUNIDAD DE CAMARADERÍA DE LOS EX COMBATIENTES HÚNGAROS EN LA ARGENTINA - MHBK. Presidente vitéz Lóránd Ferenczy - Sargento Cabral 851, 1º A (1059) Capital Federal - Tel. 4328-8209 / 15-4949-9640.

CORAL HUNGARIA. Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. Directora: Sylvia Leidemann sylvialeidemann@fibertel.com.ar Tel. y Fax 4785-6388 - Ensayos: viernes 21 hs. (consultar por otros horarios).

CORO HÚNGARO DE VALENTÍN ALSINA. Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín Alsina, Bs.As. Tel. 4244-1674. Presidente: Pál Szénási.

DISTRITO ARGENTINO DE LA ASOCIACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS IN EXTERIS. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4792-9819. Jefe de Distrito: Matias Lomniczy - mlomnic@arnet.com.ar

IGLESIA EVANGÉLICA LUTERANA UNIDA - Congregación «La Cruz de Cristo». Amenábar 1767 - (C1426AKG), Buenos Aires. Rvdo. César B. Gogorza, pastor - Presidenta del Consejo Directivo: Catalina von Hefty. Tel/Fax 4503-3736 cvhefty@yahoo.com.ar - **Magyar evangélikus Istenisztelet:** Minden hó 3-ik vasárnapján 11 óraker. Szolgál Nt. Demes András.

KÁRPÁT - FORGÓSZÉL - FOLKLORE HÚNGARO DE CÁMARA. - Buenos Aires-i magyar néptánc mozgalom: Magyar Népi Táncszínház, élő zenével. Rawson 3597, (1636) La Lucila, (Bs. As.) Tel. 4794-6521. - "Kolomp" művészegyüttes (felntöttek számára) minden szombaton 17 óraker a Hungáriában. Para adultos los sábados 17 hs. Hungaria - zolyomikati@fibertel.com.ar <http://ar.geocities.com/karpatforgoszel/>

MAGYAR REFORMÁTUS EGYZHÁZ - Iglesia Reformada Húngara. Cptn. Ramón Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Tel. 4551-4903. Lelkés: Pátoky László Tel. 4798-5207 - depatoky@argentina.com. Beosztott lelkész: Tóthné Bede Krisztina. **Istenisztelet:** vasárnap és vallásos ünnepnapokon 10 óraker. **Istenisztelet a Szent István Otthonban:** minden páros szerdán 11 óraker. Biblióra: márciustól decemberig minden hó 1. szerdáján 16 óraker. **Culto conjunto castellano/húngaro:** 3º domingo de cada mes, 10 hs. (con Rev. Gabriel Miraz).

MAGYAR SZÍNTÁRSULAT: ÁLOMGYÁR. Minden szombaton 19.30-kor a Hungáriában. Catalina Zólyomi - zolyomikati@fibertel.com.ar

MINDSZENTYNUM - Asociación de los Católicos Húngaros en la Argentina. Aráoz 1857, (1414) Capital Federal. Tel. 4864-7570. Presidente: János Honfi mindszentynum@hotmail.com - Caja de ahorros del Bco. Río Nº 031-0319767 / 7 a nombre de la "Asociación Húngara Católica". Restaurante: Tel. 4864-7570.

ORDEN DE LOS CABALLEROS VITÉZ. Vitézi Rend. Cptn. Gral. para Sudamérica: vitéz Miklós Vattay, Nº Señora de Luján 1001, (B1608ANI) Troncos del Talar, Bs. As. Tel/Fax (5411) 4715-2351 - NVATTAY@aol.com

REGÖS - CONJUNTO FOLKLÓRICO HÚNGARO. regosargentina@hotmail.com Prácticas: miércoles, viernes y sábados. Director artístico: Edi Bonapartian - edibon1@yahoo.com - 4799-4740, (15) 4033-3333; Informes Miki Kerekes - nkerekes@yahoo.com Tel. 4837-0161, (15) 5701-8605

SOCIEDAD HÚNGARA DE WILDE. Víctor Hugo 58, (1875) Wilde, Bs.As. Tel. 4252-0390. Presidente: Dezsó Heckmann - amjmi@yahoo.com.ar

Atención: Les solicitamos a los respectivos responsables que nos informen de las novedades, cambios, errores u omisiones, o de alguna actividad especial. Cualquier corrección debe llegar a esta Redacción lo antes posible. Gracias.

Esta edición fue impresa en IMPRENTA ALFA BETA S.A.